

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
Кафедра русского языка

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление: 45.03.01 «Филология»
Направленность: «Отечественная филология.
Русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация»

Уровень высшего образования: бакалавриат
Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д. филол. н., профессор кафедры русского языка А.В. Григорьев

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры русского языка

№ 8 от 12.04.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цели и задачи курса.

Цель курса: сформировать у студентов комплекс знаний о фонетической и грамматической системе старославянского языка как первого литературного языка славян, а также церковнославянского языка как языка славянского богослужения, понимание их значения в формировании современных славянских литературных языков, развить навыки чтения и перевода старославянских и церковнославянский текстов, привить навыки исторического и этимологического анализа лексем и грамматических форм.

Задачи курса:

- сформировать у студентов представление об истории возникновения, формирования и развития старославянского и церковнославянского языков;
- ознакомить студентов с исторической фонетикой пра- и старославянского языка;
- ознакомить студентов с морфологией и основами синтаксиса старославянского и церковнославянского языков;
- развить у студентов навыки чтения и перевода старославянских и церковнославянских текстов;
- научить студентов историко-этимологическому анализу языковых данных;
- развить у студентов умение применять имеющиеся знания для чтения текстов на близких языках (древнерусский, современные славянские языки).

1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине: ПК-1.1; ПК-7.1

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности.	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания; Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.

<p>ПК-7. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представления об истории и современном состоянии русского языка в отношении старославянского языка, основные положения и концепции языкознания и теории коммуникации.</p>	<p>ПК-7.1. Способен демонстрировать представление об основных закономерностях функционирования русского языка в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p>	<p>Знать: основные этапы развития старославянского языка и его место в ряду филологических и иных смежных дисциплин; основные методы исследования и описания языковых единиц, используемые в современной лингвистике;</p> <p>Уметь: интерпретировать языковой материал, соотнося его с основными теориями в старославянском языке; подбирать адекватные иллюстративные примеры, подтверждающие основные теории лингвистики в старославянском языке;</p> <p>Владеть: навыками работы с научной литературой и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения старославянского языка.</p>
---	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Старославянский язык» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» и является обязательным элементом подготовки по направленности «Отечественная филология. Русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация». Адресована студентам-филологам, обучающимся на 3-м курсе, и преподается в 5-м семестре.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «История древнерусской литературы», «История русской литературы XVIII в.», «История России до XX в.», «Всеобщая история», «Введение в языкознание», «Введение в прикладную филологию и филологическое источниковедение», «Введение в изучение родного языка».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Древнерусский язык», «История русского литературного языка XVII–XXI вв.», «Латинский язык», «Древнегреческий язык», «Стилистика современного русского языка», «Русский язык среди других языков России и мира», «Лингвистические основы современной русской риторики», «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как родного и иностранного», практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 152 часа, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем – 96 ч. (практические занятия – 96 часов) и самостоятельную работу студентов (38 часов), а также 18 часов контроля.

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
5	Лекции	
5	Семинары/лабораторные работы	96
	Всего:	96

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 38 академических часа(ов).

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Введение	<p>Сведения из истории возникновения и распространения старославянского языка. Его хронологические границы и территориальное варьирование. Понятия извода и редакции старославянского языка. Соотношение старославянского и церковнославянского языков.</p> <p>Кирилл и Мефодий – создатели славянской письменности. Глаголица и кириллица, история их создания. Глаголические и кириллические памятники старославянской письменности.</p> <p>Старославянский язык как первый литературный язык славян и наиболее ранняя письменная фиксация славянской речи. Отражение в нем черт древнего общеславянского состояния – наследия предшествующего праславянского развития. Диалектная южнославянская база старославянского языка.</p>
2	Графика	<p>Глаголица и кириллица. Их особенности и соотношение. Источники и прототипы отдельных букв славянских азбук. Числовые значения старославянских букв. Церковнославянская графика в сопоставлении со старославянской.</p>
3	Фонетика и фонология	<p>Фонологическая система старославянского языка IX в. Фонетические процессы, происходившие в старославянском языке с X по XI в. и в позднейшем церковнославянском различных изводов. Гласные и согласные старославянского языка в сравнительно-историческом освещении.</p>
4	Морфология	<p><u>Имя существительное</u>. Категории и формы старославянских существительных. Грамматический род, начало формирования категории одушевленности. Категория числа (единственное, множественное, двойственное число). Система падежей старославянских существительных; звательная форма. Типы склонения существительных в старославянском языке по характеру праславянской основы. Тематические типы склонения существительных с основами на *-ā, *-ǫ, *-ī, *-ĭ, *-ī. Атематические типы склонения существительных с основой на согласные. Взаимодействие типов склонения существительных в старославянском языке.</p>

		<p><u>Имя прилагательное.</u> Согласовательные категории старославянских прилагательных. Разряды прилагательных: качественные, относительные и притяжательные. Краткие и полные формы прилагательных, их соотношение. Склонение кратких и полных прилагательных. Образование форм степеней сравнения качественных прилагательных и их склонение.</p> <p><u>Местоимение.</u> Разряды и склонение местоимений в старославянском языке. Личные и притяжательные местоимения. Указательные местоимения; их использование в качестве личных местоимений 3-го лица. Другие местоимения, их особенности.</p> <p><u>Счетные слова</u> в старославянском языке и формирование системы числительных. Склонение счетных слов. Образование сложных и составных счетных слов.</p> <p><u>Глагол.</u> Категории и формы старославянского глагола. Вопрос о глагольном виде в старославянском языке. Личные формы глагола, синтетические и аналитические. Число личных форм (единственное, множественное и двойственное). Действительный и страдательный залог. Изъявительное, повелительное и сослагательное наклонение. Категория времени. Формы прошедшего времени: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект. Выражение значения будущего времени.</p> <p>Система спряжения старославянского глагола в личных формах. Две основы глагола: презентная и инфинитивная. Классы старославянского глагола по типу праславянской презентной основы, тематические и атематические.</p> <p>Неличные формы старославянского глагола: инфинитив, супин, причастия. Образование и склонение действительных и страдательных причастий. Перфектное причастие на <i>-l</i>.</p> <p><u>Наречия</u>, их разряды и образование. Степени сравнения наречий.</p> <p><u>Служебные части речи</u>, их классификация. Предлоги. Союзы. Частицы.</p> <p>Развитие морфологии имени и глагола и системы неизменяемых частей речи в церковнославянском языке.</p>
6	Синтаксис	<p><u>Простое предложение.</u> Односоставные и двусоставные предложения. Согласование субъекта с предикатом в двусоставном предложении. Второстепенные члены</p>

		<p>предложения. Согласованные и несогласованные определения. Выражение объектных и обстоятельственных отношений. Синтаксические функции падежных форм. Конструкции с двойными падежами (nominativus duplex, accusativus duplex). Предложно-падежные конструкции. Употребление предлогов со словосочетаниями. Полупредикативные конструкции. Конструкция dativus absolutus, инфинитивные конструкции.</p> <p><u>Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.</u> Сочинительные и подчинительные союзы, их употребление. Бессоюзные сложные предложения. Согласование времен и наклонений в сложном предложении.</p> <p>Порядок слов в предложении. Место безударных (энклитических) форм в предложении.</p> <p>Изменения в строе простого и сложного предложений в церковнославянском языке.</p>
4	Лексика	<p>Общеславянская и диалектная (южнославянская, болгарско-македонская) лексика в старославянском языке. Заимствованная лексика в старославянском языке, ее адаптация. Лексические особенности отдельных изводов старославянского языка и различных редакций старославянских текстов. Развитие лексической системы церковнославянского языка.</p>

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Введение	<i>Практические занятия 1–8.</i>	<i>Развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем.</i>
2.	Графика	<i>Практические занятия 9–17.</i>	<i>Групповая дискуссия. Выполнение практических заданий. Работа с текстами-образцами. Опрос.</i>
3.	Фонетика и фонология	<i>Практические занятия 18–26.</i>	<i>Групповая дискуссия. Выполнение практических заданий. Работа с текстами-образцами. Опрос.</i>
4.	Морфология	<i>Практические занятия 27–35.</i>	<i>Групповая дискуссия. Выполнение практических заданий. Работа с текстами-образцами. Опрос.</i>
5.	Синтаксис	<i>Практические занятия 36–44.</i>	<i>Групповая дискуссия. Выполнение практических заданий. Работа с текстами-образцами. Опрос.</i>
6.	Лексика	<i>Практические занятия 45–48.</i>	<i>Групповая дискуссия. Выполнение практических заданий. Работа с текстами-образцами. Опрос.</i>
7.	Промежуточная аттестация		<i>Контрольная работа.</i>

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одно занятие	Всего
Текущий контроль:		
- участие в опросе и дискуссии на занятии	4 балла	52 балла
- выполнение тестового задания	4 балла	8 баллов
Промежуточная аттестация (контрольная работа)		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) зачет		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55		E	
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>

82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы и задания для обсуждения и опросов

(ПК-1.1; ПК-7.1)

1. Объясните различие между старославянским и церковнославянским языком. Как соотносится старославянский язык с другими славянскими языками?
2. Дайте общую характеристику старославянских письменных памятников.
3. Как развивалась лексика церковнославянского языка в различные периоды его существования?
4. Каковы принципы реконструкции звуковой системы праславянского языка накануне его распада? Приведите примеры внешней и внутренней реконструкции.
5. Охарактеризуйте исходную систему гласных старославянского языка. Каково происхождение гласных фонем старославянского языка?
6. Охарактеризуйте исходную систему согласных старославянского языка.
7. Было ли в старославянском языке противопоставление по твердости/мягкости? Что скрывается за термином «полумягкие согласные»?
8. Сколько носовых гласных было в исходной системе старославянского языка? Как их принято обозначать в фонетической транскрипции и какими буквами передавались носовые гласные в глаголице и кириллице? Какова их судьба в церковнославянском языке различных изводов?
9. Как в старославянских рукописях обозначались слоговые плавные? Каково происхождение вторичных слоговых плавных? Какова судьба слоговых плавных в церковнославянском языке различных изводов?
10. В чем различие между именным и местоименным склонением в старославянском языке?
11. Какой этап развития категории одушевленности отражают старославянский и церковнославянский языки?
12. Почему краткие формы прилагательных в старославянском языке называются именными, а полные – членными или местоименными?
13. Каковы синтаксические функции именных и членных форм прилагательных в старославянском языке? В чем их отличие от аналогичных форм в современном русском языке?
14. Каковы были морфологические и синтаксические особенности числительных в старославянском языке?
15. Чем морфологическая категория числа старославянского и церковнославянского языка отличается от одноименной категории современного русского языка?
16. Перечислите наиболее существенные отличия старославянского и церковнославянского синтаксиса от синтаксиса современного русского литературного языка.
17. В чем отличия старославянской фонетики от фонетики церковнославянского языка?
18. Приведите примеры праславянских фонетических изменений, отражающих тенденцию к открытости слога.
19. Каково происхождение палатальных согласных в старославянском языке? Какими графическими средствами в старославянских рукописях могли обозначаться рефлексы праславянских сочетаний *nj, *lj и *rj?
20. Опишите условия и рефлексy 1-й, 2-й и 3-й палатализаций заднеязычных согласных в старославянском языке. Приведите примеры чередований согласных, обязанных своим происхождением палатализациям заднеязычных.

21. Каково происхождение фонемы «ять»? Как ее принято обозначать в фонетической транскрипции и какими буквами она передавалась в глаголице и кириллице? Какова ее реализация в церковнославянском языке различных изводов?
22. Каков принцип распределения редуцированных гласных по сильным и слабым позициям в старославянском языке? Как старославянские памятники отражали падение редуцированных гласных? Какова судьба редуцированных в церковнославянском языке различных изводов?
23. Перечислите фонетические различия между старославянским/церковнославянским и русским языками. Приведите несколько пар слов, противопоставленных как славянизм — русизм.
24. Какие типы склонения имен существительных выделяются в старославянском языке? Как в старославянских памятниках отражается унификация типов склонения? В какой степени на этот процесс влияет категория рода? Как изменялось субстантивное словоизменение в церковнославянском языке?
25. Сравните систему личных и указательных местоимений старославянского, церковнославянского и современного русского языка. Какими средствами в старославянском языке передавалось значение 3-го лица?
26. Какие классы глаголов выделяются в старославянском языке и каковы принципы этой классификации?
27. Дайте общую характеристику видо-временной системы старославянского глагола. Каковы ее отличия от глагольной системы современного русского языка?
28. Какие типы причастий существовали в старославянском языке? В каких синтаксических функциях они использовались?
29. Были ли в старославянском языке деепричастия?
30. Что такое супин? Чем супин отличается от инфинитива?
31. Прокомментируйте проблему установления границы между предложениями в старославянских текстах.
32. Что представляет собой конструкция *дательный самостоятельный* в старославянском языке? В чем заключается его «самостоятельность»?
33. Каким образом выражалось отрицание в старославянском языке?
34. Какие типы сложных предложений существовали в старославянском и каково было их развитие в церковнославянском языке?
35. Какие группы лексики с точки зрения ее происхождения выделяются в старославянском языке?
36. Какова роль иноязычных заимствований в старославянском языке? Приведите примеры прямого заимствования и калькирования греческих слов.

Образцы тестовых заданий и контрольных работ

Сравните старославянский текст молитвы «Отче наш» а) в оригинальном глаголическом написании в Мариинском Евангелии, б) в кириллической транслитерации и в) церковнославянский текст той же молитвы.

ѡТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.

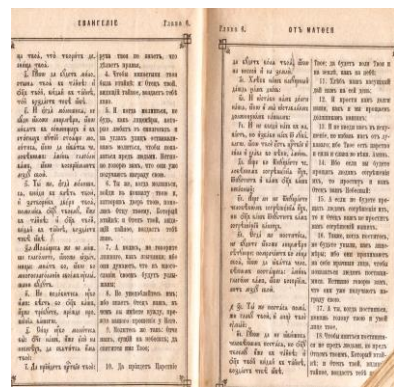
УТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ. И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.

ѡТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ. И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.

УТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ. И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.

ѡТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ. И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.

УТѢЧЕ НАШЕ ИЖЕ СѦ НА НЕБОУ ДА СѢТ СѦ НАМѢ
ТВОЕ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЬСТВЕНЕ ТВОЕ ДА
ВЪЗДЕТЪ БОЛѢ ТВОЕ ꙗко на нехъ и на земѣ
ХЛѢТЪ НАШЕ НАСТАВЪШАГО ДНЕ ДАЖДЪ
НАМЪ ДЪНЕСЪ. И ОТЪНОУ)СТН НАМЪ ДАДЪИ
НАША ꙗко и мы отъноу)ствамъ
ДАВЪСЪНКОМЪ НАШАМЪ. I не въведе насъ
въ напасть. не жедемъ ны отъ неприятели
ꙗко твое есть црство и слаа и слава въ
вѣкы. аминь.



Вопросы:

1. Как можно доказать, что старославянский текст, читающийся в верхней строке справа, изначально глаголический? (ПК-7.1)
2. Что обозначают надстрочные знаки в старославянском и в церковнославянском текстах? (ПК-1.1)
3. Проанализируйте написание букв **ь** и **ѣ** в старославянском тексте, объясните написание **нашъ**, **даждь**, **дньесъ**, **въведи** и их соответствия в церковнославянском тексте. (ПК-7.1)
5. Выпишите из старославянского текста слова с буквами **юс** *малый* и **юс** *большой*. Какие фонетические единицы они обозначали? Что мы находим в соответствующих словах в церковнославянском тексте? (ПК-1.1)
6. Найдите в старославянском тексте слова со слоговыми плавными сонантами. Что им соответствует в церковнославянском языке? (ПК-7.1)
7. Охарактеризуйте формы существительных и глаголов в данном тексте. (ПК-7.1)

8. Охарактеризуйте слова **ИЖЕ**, **ДА** и **ЪКО**. Каковы их синтаксические функции в старославянском тексте? (ПК-7.1)

8. Проанализируйте лексические различия между старославянским и церковнославянским текстами. (ПК-7.1)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

Основная

- Турбин, Г. А. Старославянский язык: Учебное пособие / Турбин Г.А., Шулежкова С.Г., - 8-е изд., стер. - Москва :Флинта, 2017. - 214 с.: ISBN 978-5-89349-362-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/453793>
- Бондалетов, В.Д. Старославянский язык : таблицы, тексты, учебный словарь / В.Д. Бондалетов, Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова ; под. ред. В.Д. Бондалетова. — 8-е изд. стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 295 с. - ISBN 978-5-89349-408-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1032451>
- Бондалетов, В.Д. Старославянский язык : сборник упражнений / В.Д. Бондалетов, Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова ; под науч. ред. В.Д. Бондалетова. — 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 312 с. - ISBN 978-5-89349-265-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1032454>
- Селищев, А. М. Старославянский язык в 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для вузов / А. М. Селищев. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 337 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-03204-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433684> (дата обращения: 10.02.2020).
- Селищев, А. М. Старославянский язык в 2 ч. Часть 2 : учебник и практикум для вузов / А. М. Селищев. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 215 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-03209-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434149> (дата обращения: 10.02.2020).
- Ремнева Марина Леонтьевна.
Старославянский язык [Комплект] / М. Л. Ремнева ; МГУ им. М.В. Ломоносова, Филол. фак. - М. : Акад. проект, 2004. - 1 кн., 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
Старославянский язык [Электронный ресурс] : электрон. курс : прил. к учеб. пособию / М. Л. Ремнева, О. В. Дедова. - М. : Акад. проект, 2004. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - 100.00.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- Житие Константина-Кирилла. Режим доступа:
<http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=2163>
- Житие Мефодия. Режим доступа:
<http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=2164>
- Востоков А. Х. Грамматика церковно-словенского языка. Режим доступа:
<http://imwerden.de/cat/modules.php?name=books&pa=showbook&pid=1040>
- Кравецкий А. Г., Плетнева А. А. История церковнославянского языка в России (конец XIX – XX в.). М., 2001. Режим доступа:
http://ruslang.ru/doc/kravetsky/Kravetsky_Pletneva_2001_%20Istoriya%20cerkovnoslavyanskogo%20yazyka%20v%20Rossii.pdf
- Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2013. Режим доступа:
http://ruslang.ru/doc/kravetsky/Pletneva_Kravetsky_2006_Cerkovnoslavyanskiy%20yazyk..pdf
- Цейтлин Р. М. Лексика старославянского языка. Опыт анализа мотивированных слов по данным древнеболгарских рукописей X–XI вв. М., 1977. Режим доступа:
http://inslav.ru/images/stories/pdf/1977_Cejtlin_%20Leksika_staroslav%27anskogo_jazyka.pdf

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по курсу «Старославянский язык» можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет и экраном для презентаций. Минимально необходимым является наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Рекомендуется использование ПО:

1. Windows
2. Microsoft Office

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;

- акустический усилитель и колонки;

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.1. Планы практических занятий

№ и тема Вопросы и задания Литература	<p style="text-align: center;">Практические занятия 1–8. Введение</p> <p>Что такое старославянский язык? Как соотносится старославянский язык с церковнославянским и современными славянскими языками? Что такое праславянский язык?</p> <p><i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык. Введение. С. 7–12. <i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 1.1.0.–1.1.1.</p>
Методические рекомендации № и тема	<p>Дайте ответы на сформулированные вопросы. Объясните, какую роль сыграл старославянский (церковнославянский) язык в возникновении и развитии литературных славянских языков. Объясните, как соотносятся старославянский и церковнославянский языки. Охарактеризуйте отношение старославянского языка к праславянскому.</p> <p style="text-align: center;">Практические занятия 9–17. Графика</p>
Вопросы и задания Литература Методические рекомендации № и тема	<p>Миссия Кирилла и Мефодия: этапы, цели, результаты. Создание старославянского языка. Предпосылки к возникновению письменности у славян. Проблема диалектной основы старославянского языка. Азбуки старославянского языка, проблема датировки их возникновения. Основные памятники старославянской письменности. Соотношение старославянской и церковнославянской графики.</p> <p><i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык. Глава I, §§ 13–43. <i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 1.1.3.–1.4.0.</p> <p>Опираясь на сформулированные вопросы, расскажите, используя географическую карту, об истории посольства Кирилла и Мефодия. Объясните происхождение мнения о существовании письменности у славян до Кирилла и Мефодия. Объясните, в чем проблема выявления диалектной базы старославянского языка. Изложите господствующую в настоящее время в науке точку зрения. Сопоставьте кириллицу и глаголицу, укажите, каков предположительный прообраз букв каждой азбуки. Дайте краткое описание важнейших старославянских памятников. Сопоставьте старославянскую и церковнославянскую графику.</p> <p style="text-align: center;">Практические занятия 18–26. Фонетика и фонология</p>

Вопросы и задания	<p>Соотношение фонетики и фонологии применительно к старославянскому и церковнославянскому языкам.</p> <p>Система гласных.</p> <p>Система согласных.</p> <p>История слогоделения в праславянскую эпоху и ее последствия.</p> <p>Падение редуцированных и другие процессы в истории звукового строя старославянского языка.</p> <p>Фонетические изменения, отразившиеся в церковнославянском языке различных изводов.</p>
Литература	<p><i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык. Фонетика, §§ 1–38.</p> <p><i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 2.1.1.–2.1.4.</p>
Методические рекомендации	<p>Опираясь на сформулированные вопросы, объясните, как соотносятся фонетика и фонология применительно к старославянскому и церковнославянскому языкам.</p> <p>Составьте схематичное изображение системы старославянских гласных и сопоставьте ее с предполагаемой системой праславянских гласных. Проиллюстрируйте сопоставление данными современных языков индоевропейской семьи.</p> <p>Опишите систему согласных старославянского языка и сопоставьте ее с реконструируемой системой праславянского языка. Проиллюстрируйте сопоставление данными современных языков индоевропейской семьи.</p> <p>Дайте определение понятию слога. Сформулируйте специфику слога в славянских языках. Перечислите основные фонетические процессы, вызванные изменением характера слога у славян в праславянскую эпоху.</p> <p>Охарактеризуйте фонетические процессы, протекавшие в истории старославянского и церковнославянского языков.</p>
№ и тема	<p>Практические занятия 27–35. Морфология</p>
Вопросы и задания	<p>Грамматические категории старославянского и церковнославянского языка.</p> <p>Падеж, род, число, одушевленность. Типы склонения.</p> <p>Местоимение: местоименное склонение. Местоименные формы прилагательных.</p> <p>Степени сравнения прилагательных.</p> <p>Становление числительного как части речи. Типы склонения и особенности сочетаемости числительных разных разрядов.</p> <p>Глагол: система личных форм, глагольные основы, неличные (именные) глагольные формы.</p>
Литература	<p><i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык. Морфология, §§ 39–104.</p> <p><i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 2.3.1.–2.3.7.</p>
Методические рекомендации	<p>Опираясь на сформулированные вопросы, охарактеризуйте морфологическую систему старославянского и церковнославянского языков.</p> <p>Структура каких грамматических категорий в современном русском языке проще старо- и церковнославянской?</p> <p>Проанализируйте грамматические формы имен, местоимений и глаголов в одном из текстов, содержащихся в хрестоматии из учебника <i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык (по рекомендации преподавателя или по вашему выбору).</p>

<p>№ и тема</p> <p>Вопросы и задания</p> <p>Литература</p>	<p style="text-align: center;">Практические занятия 36–44. Синтаксис</p> <p>Структура простого предложения в старославянском языке. Выражение предикации и других синтаксических отношений.</p> <p>Структура сложного предложения в старославянском языке. Проблема разграничения гипотаксиса и паратаксиса.</p> <p>Изменения в структуре простого и сложного предложений в церковнославянском языке в сравнении со старославянским.</p> <p><i>Иванова Т.А.</i> Старославянский язык. Важнейшие особенности синтаксиса, §§ 105–111.</p> <p><i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 2.5.3.–2.5.4.</p>
<p>Методические рекомендации</p>	<p>Опираясь на сформулированные вопросы, охарактеризуйте синтаксическую систему старославянского языка. Сопоставьте ее с системой церковнославянского и современного русского языка.</p>
<p>№ и тема</p>	<p style="text-align: center;">Практические занятия 45–48. Лексика</p>
<p>Вопросы и задания</p> <p>Литература</p> <p>Методические рекомендации</p>	<p>Проблемы изучения лексики старославянского и церковнославянского языков. Источники пополнения лексического состава.</p> <p>Влияние старославянской и церковнославянской лексики на словарный состав современного русского языка.</p> <p><i>Цейтлин Р. М.</i> Лексика старославянского языка. С. 7–54.</p> <p><i>Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.</i> Церковнославянский язык. Раздел «Лексика и поэтика».</p> <p><i>Супрун А. Е., Молдован А. М.</i> Старославянский и церковнославянский язык. §§ 2.5.3.–2.5.4. 2.6.0.</p> <p>Опираясь на сформулированные вопросы, охарактеризуйте состав лексики старославянского языка.</p> <p>Приведите примеры влияния старославянской и церковнославянской лексики на современный русский язык, обоснуйте свои рассуждения.</p> <p>Проанализируйте стихотворение А.С. Пушкина «Пророк» и выявите в его лексике церковнославянские и русские элементы.</p>

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Старославянский язык» реализуется кафедрой русского языка ИФИ.

Цель дисциплины – сформировать у студентов комплекс знаний в области фонетической и грамматической системы старославянского языка как первого литературного языка славян, а также и церковнославянского языка как языка славянского богослужения понимание, их значения в формировании современных славянских литературных языков, развить навыки чтения и перевода старославянских и церковнославянский текстов, привить навыки исторического и этимологического анализа лексем и грамматических форм.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов представление об истории возникновения, формирования и развития старославянского и церковнославянского языков;
- ознакомить студентов с исторической фонетикой пра- и старославянского языка;
- ознакомить студентов с морфологией и основами синтаксиса старославянского и церковнославянского языков;
- развить у студентов навыки чтения и перевода старославянских и церковнославянских текстов;
- научить студентов историко-этимологическому анализу языковых данных;
- развить у студентов умение применять имеющиеся знания для чтения текстов на близких языках (древнерусский, современные славянские языки).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- историю возникновения старославянского и церковнославянского языков, исторический контекст их появления и существования, диалектную основу старославянского языка;
- историю происхождения фонетической системы старославянского и церковнославянского языков и соответствия старославянских фонем фонемам современного русского и других славянских языков;
- морфологию, словоизменение и словообразование старославянского и церковнославянского языков;
- основные черты старославянского и церковнославянского синтаксиса;

уметь:

- читать и переводить старославянские и церковнославянские тексты со словарем;
- находить соответствия между старославянскими, и церковнославянскими и русскими лексемами, фонемами, грамматическими формами;
- анализировать старославянские и церковнославянские тексты с точки зрения отражения в нем фонетических и грамматических изменений;

владеть:

- навыками чтения и интерпретации текста на древнем языке;
- инструментарием анализа рукописного текста;
- навыками представления результатов научных исследований.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

